



PROGRAMME CULTUREL

JUIN 2023

"La musique mérite d'être la seconde langue obligatoire de toutes les écoles du monde."

Paul Carvel

• EDITO

¡En Junio celebramos en la Alianza una Fiesta de la Música ecléctica!

Les damos cita para 8 eventos musicales: jazz, rock, metal, cumbia, electrónica, pop, salsa, concierto para niños...; habrá para todos los gustos!

En esta edición, acogeremos al DJ, productor y músico francés vanguardista Lecomte de Brégeot, quien propondrá, además de un concierto en La Ideal, encuentros para estudiantes y profesionales. Aprovecharemos para hablar de la representación de las mujeres en la música electrónica junto con Sonidas.

Las mujeres también serán protagonistas en la exposición onírica "En sentido inverso" de Sonia Rosales y durante una velada de lectura de poemas de 5 poetisas ecuatorianas.

En cuanto al cine, hemos preparado una selección de películas francesas contemporáneas, obviamente, sobre el tema de la música.

Por último, la mediateca pone en marcha sus talleres digitales para todas las edades.

¡A gozar junio!

María José Moreano, Presidenta de la Alianza Francesa de Quito Rosa Duarte, Directora general Sabrina Ferchaud, Directora cultural



• PROGRAMME JUIN 2023

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Viernes 02	Concierto	Los Tigres del Chaulafán (Evento externo)	19h00-20h30	Auditorio AFQ
Sábado 03	Mediateca	Cuenta cuentos	11h00-11h30	Mediateca AFQ
Sábado 03	Cine	Wawateca: Calamity	15h00-16h30	Cinemateca
Martes 06	Mediateca	Blalabla	17h00-18h00	Mediateca AFQ
Miércoles 07	Exposición	Inauguración exposición <i>En</i> Sentido Invertido	18h00-20h00	Galería AFQ
Jueves 08	Mediateca	Café literario	18h00-19h30	Cafet du Chef
Jueves 08	Cine	Barbara	19h30-21h10	Auditorio AFQ
Viernes 09	Fiesta de la Música	Concierto Jazz	19h00-20h45	Auditorio AFQ
Sábado 10	Cine infantil	Les Contes de la Nuit	10h30-12h00	Auditorio AFQ
Sábado 10	Mediateca	Taller de escritura	11h00-12h00	Mediateca AFQ
Sábado 10	Exposición	Visita guiada con Sonia Rosales	11h00-13h00	Galería AFQ
Martes 13	Mediateca	Blablabla	17h00-18h00	Mediateca AFQ
Jueves 15	Cine	Enorme	18h30-20h10	Auditorio AFQ
Viernes 16	Fiesta de la Música	Noche ecléctica	18h30-21h30	Teatro Capitol
Sábado 17	Mediateca	Taller de jardinería	11h00-12h00	Mediateca AFQ
Domingo 18	Fiesta de la Música	Mercado musical y artesanal	09h30-17h00	Patios AFQ
Domingo 18	Mercado musical	Juegos musicales para niños	10h30-11h00	Mediateca AFQ
Domingo 18	Mercado musical	Concierto para niños: Diego y los gatos del callejón	11h00-12h00	Patios AFQ
Domingo 18	Mercado musical	Blind Test musical Disney	12h00-12h30	Mediateca AFQ

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Domingo 18	Mercado musical	Concierto Marea	13h00-14h00	Patios AFQ
Domingo 18	Mercado musical	Blind Test musical	13h30-14h00	Mediateca AFQ
Domingo 18	Mercado musical	Concierto Guayabo	14h00-15h00	Patios AFQ
Domingo 18	Mercado musical	Juegos musicales para niños	15h00-15h30	Mediateca AFQ
Domingo 18	Mercado musical	Karaoke	15h00-17h00	Auditorio AFQ
Lunes 19	Fiesta de la Música	Taller para DJs con Lecomte de Brégeot	18h00-19h00	Auditorio AFQ
Martes 20	Fiesta de la Música	Masterclass con Lecomte de Brégeot	17h00-18h30	UDLA sede Granados, aula 134
Martes 20	Mediateca	Blablabla	17h00-18h00	Mediateca AFQ
Martes 20	Martes del Conocimiento	Las Mujeres en las Músicas Electrónicas	19h00-20h30	UDLA sede Granados, auditorio 3
Miercoles 21	Fiesta de la Música	Noche electro	18h30-21h00	La Ideal
Jueves 22	Mediateca	Videojuegos: Octodad	16h00-17h00	Mediateca AFQ
Jueves 22	Mediateca	Café literario	18h00-19h30	Mediateca AFQ
Jueves 22	Cine	Africa mia	18h30-19h50	Auditorio AFQ
Viernes 23	Fiesta de la Música	Concierto Rock/Indie	19h00-20h30	Auditorio AFQ
Sábado 24	Mediateca	Espectáculo de títeres	11h00-12h00	Mediateca AFQ
Martes 27	Mediateca	Blablabla	17h00-18h00	Mediateca AFQ
Martes 27	Martes del Conocimiento	A dos lenguas: cinco poetas contemporáneas	19h00-20h15	Auditorio AFQ
Martes 27	Cine	Les goûts et les couleurs	19h00-20h50	Cine 8choyMedio
Jeudi 29	Cine	Les goûts et les couleurs	19h00-20h50	Cine 8choyMedio
Viernes 30	Concierto	Chelo Calavera (Evento externo)	19h00-20h30	Auditorio AFQ

Muestra Artística





"En sentido inverso"

ARTISTA: Sonia Rosales

GALERÍA DE ARTE AFQ | ENTRADA LIBRE | EXPOSICIÓN ABIERTA DEL 07 HASTA EL 28 DE JUNIO | LUNES A VIERNES: 09h00 - 19h00 | SÁBADO: 09h00 - 13h00



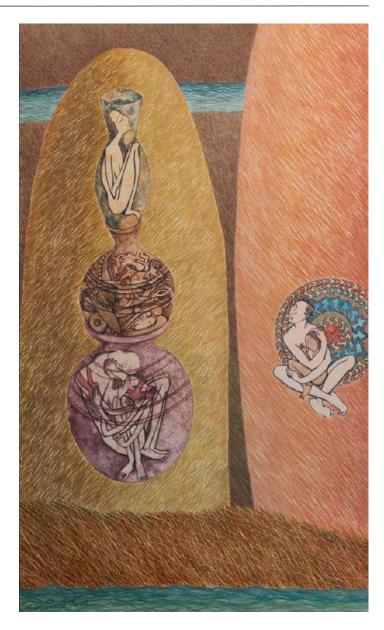
MIÉRCOLES 07 | 18h00-20h00



VISITA GUIADA
SÁBADO 10 | 11h00-13h00

La vivencia onírica comprende un universo de sensaciones y percepciones muchas, intangibles. Estos estados pertenecientes al espacio psíquico son los que he querido plasmar en mi arte. Mi trabajo consiste en asimilar lo más posible esos contenidos y su lenguaje y traducirlos a otro ámbito, el de la materia, hacerlos visibles al mundo sin perder la naturaleza de las atmósferas y símbolos que el inconsciente me ha revelado.

"Háblame desde otro lenguaje
que no transite por los caminos del raciocinio...
con imágenes indefinidas,
inescrutables para la lógica.
Muéstrame lo que subyace
conformando capas traslúcidas
de texturizadas formas.
Condúceme a los intrincados archivos
donde pueda ver los signos
de remotas visiones.
Mientras dibujo háblame, muéstrame y condúceme
confirmando que otro lenguaje es posible
donde los pies sean manos y los ojos bocas."





i^{28ª} edición de la fiesta de la Música en la capital ecuatoriana!

En esta ocasión, La Alianza Francesa de Quito organiza varios eventos:

dos conciertos en auditorio, su mercado musical, conciertos eclécticos en el Teatro Capitol, una noche electro en La Ideal y una charla sobre las mujeres en la música electrónica!



Recibimos a Lecomte de Brégeot, nuestro invitado francés, que además de presentarse en la Ideal, animará un taller para DJs y una masterclass.

Podrán disfrutar de todos estos eventos de forma gratuita ¡No se lo pierdan!









La Fiesta de la Música llega a Ecuador gracias a:















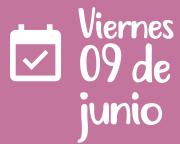












(19h00 Duración 1h45

Auditorio Alianza Francesa de Quito Av. Eloy Alfaro N32-468 y Bélgica

Entrada libre







Agrupación que incorpora ritmos andinos ecuatorianos y rock dentro del jazz contemporáneo. Se prioriza el arte de la improvisación con la respectiva autenticidad sonora de cada instrumentista y su expresividad.



Banda que expone música rock del mundo. Es el aterrizaje a 20 años de trayectoria del miembro Santiago Jiménez que entiende y profundiza el sentido de la música rock como su carácter popular, contestario y político, promoviendo luchas sociales y mundos más justos para todos.









NOCHE ECLÉCTICA

Metal, Rock fusión, Salsa y Cumbia



Duración 3h







MINIPONY

MINIPONY es un proyecto de metal experimental. Su estilo fusiona el thrash y el metal experimental con fuertes riffs de guitarras y sonidos guturales femeninos.

RICARDO PITA

Cantante guayaquileño reconocido, Ricardo Pita propondrá su nuevo proyecto de musicas de rock fusión.



SAGRADA FLIA.

La Sagrada Flia nace en el año 2016. La versatilidad de los 11 músicos que conforman la Sagrada Flia. les permite incursionar en diferentes géneros como salsa, cumbia, bolero y merengue.







MERCADO MUSICAL: PROGRAMACIÓN GENERAL

Animaciones



Conciertos











JUEGOS MUSICALES

BLIND TEST MUSICAL: DISNEY







Entrada libre







□ 12h00-12h30 • Mediateca AFQ (sala videojuegos)



BLIND TEST

(1) 13h30-14h00 Mediateca AFQ (sala videojuegos)



GUAYABO



□ 15h00-15h30 • Mediateca AFQ (patio)





Tendremos un sorteo cada hora por el Día del Padre



KARAOKE LIBRE



KARAOKE: CONCURSO



- Domingo 18 de junio
- () 9h30-17h
- Alianza Francesa de Quito Av. Eloy Alfaro N32-468 y Bélgica
- Entrada libre

MERCADO MUSICAL: CONCIERTOS,



DIEGO Y LOS GATOS DEL CALLEJÓN

L 11h00-12h00 Patios AFQ

Creada en el 2014, Diego y los gatos del callejón es una banda para guaguas. Desde entonces, hicieron varios discos mezclando rock, ska, y reggae en versión infantil.

MAREA

Dúo de covers, Marea tiene una propuesta musical ecléctica que va desde el bossa al gypsy jazz, pasando por sonidos latinos y pop, rememorando clásicos que marcaron a varias generaciones, mezclándolos con melodías modernas.



GUAYABO

Guayabo es una banda quiteña de salsa fundada en 2018. Tiene un trabajo discográfico de estudio llamado 6 cañonazos bailables, el cual cuenta con una fusión de salsa con elementos funkeros y jazzeros.

- Domingo 18 de junio
- () 9h30-17h
- Mediateca Alianza Francesa de Quito Av. Eloy Alfaro N32-468 y Bélgica



MERCADO MUSICAL: ANIMACIONES MEDIATECA

JUEGOS MUSICALES

10h30-11h00 ♥ Mediateca AFQ (patio)

Para niños de 5 a 10 años

Juega con la música durante 30 minutos con tus amigos (sillas musicales, patata musical...) ¡Te esperamos!



BLIND TEST MUSICAL: DISNEY

Para niños de 5 a 12 años

¿Eres un fan de Disney y de los dibujos animados? ¿Estás listo para enfrentarte al más fuerte? Si es así, ven a participar en el Blind Test especial Disney en francés. ¡Qué gane el mejor!



BLIND TEST

13h30-14h00 Mediateca AFQ (sala videojuegos)

¿Conoces las musicas francesas más famosas? Si es así, este es el momento perfecto para demostrarlo. ¡Ven a participar al Blind Test en francés junto con tu familia, tus amigos o desconocidos! Que le meilleur gagne!



Mediateca abierta de las 10h00 a las 17h00



JUEGOS MUSICALES

15h00-15h30 ♥ Mediateca AFQ (patio)

Para niños de 5 a 10 años

Juega con la música durante 30 minutos con tus amigos (sillas musicales, patata musical...) ¡Te esperamos!

- Domingo 18 de junio
- (15h00-17h
- Auditorio Alianza Francesa de Quito Av. Eloy Alfaro N32-468 y Bélgica
- Entrada libre bajo inscripción en mediateca

MERCADO MUSICAL: KARAOKE



Para participar en el karaoke, ya sea libre o concurso, es necesario inscribirse el día del mercado en una lista en la Mediateca. Puedes participar solx o en pareja.



KARAOKE LIBRE

15h00-16h00 ♥ Auditorio AFQ

Bajo inscripción (en Mediateca)

Ven a cantar con tu familia, amigos o cualquier persona sin presión. Podrás escoger en una lista las canciones que quieres cantar - en francés o en español. ¿Te atreves?

KARAOKE: CONCURSO
(16h00-17h00 Mediateca AFQ (patio)

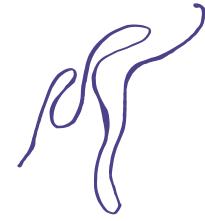
Bajo inscripción (en Mediateca)

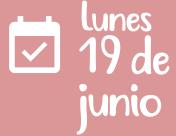
¡Dos canastas llenas de productos de los artesanos presentes en el mercado están en juego!

El concepto: un jurado de tres personas juzgará tu performance y decidirá quién es la persona o la pareja merecedora. Las personas de idioma nativo francés cantan en español, y vice versa.

¡Esperemos descubrir nuevos talentos francófonos e hispanófonos!









Auditorio Alianza Francesa de Quito Av. Eloy Alfaro N32-468 y Bélgica

Gratis bajo
inscripcion: checa
nuestras redes
oficiales
Aforo limitado a
12 personas

Martes 20 de junio

(17h00 Duración 1h30

UDLA sede Granados -AULA -134 Av. de los Granados E12-41 y Colimes esq.

Entrada libre



ESCUELA DE MÚSICA UOID-

TALLER CON LECOMTE DE BRÉGEOT



TALLER PARA DJs

Yannick Lecomte, conocido como Lecomte de Brégeot, es DJ, compositor, autor y productor de música electrónica. Compartirá sus técnicas y herramientas de producción para crear un formato en directo.



MASTERCLASS CON LECOMTE DE BRÉGEOT



MASTERCLASS ABIERTA A TODOS

Yannick Lecomte, conocido como Lecomte de Brégeot, es dj, compositor, autor y productor de música electrónica.

Compartirá su experiencia, desde sus orígenes en las fiestas rave, hasta el desarrollo de su carrera, que le ha convertido en uno de los artistas franceses más de moda en la industria musical.



19h00
Duración 1h30

UDLA sede Granados - auditorio 3

Av. de los Granados E12-41 y Colimes esq.

Entrada libre

MARTES DEL CONOCIMIENTO



"La Representación de las Mujeres en las Músicas Electrónicas: Miradas Cruzadas entre Ecuador y Francia" con Sonidas

Sonidas es una plataforma que, desde el año 2021, reune a las mujeres y disidencias que trabajan en el sector de la música del Ecuador, para visibilizar sus actividades generando oportunidades laborales, de colaboración y circulación.



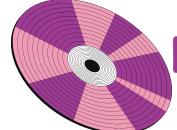
En esta charla, participarán Lecomte de Brégeot (productor y DJ francés), Emmie Sandlers (Beats by Girlz Quito), Melissa Santa María (DJ ecuatoriana), DJ Joya (productora y DJ ecuatoriana). Moderará Lucia Villaruel, cofundadora de Sonidas.

SONIDAS

ESCUELA DE MÚSICA uolo



Miércoles junio



NOCHE ELECTRO





Duración 2h30



la Ideal José Tamayo N24-260 y lizardo García



Entrada libre



LECOMTE DE BRÉGEOJ

Reconocido DJ y productor francés, de los principales uno música representantes de electrónica francesa en el mundo. Su música es una mezcla sutil de techno, new wave y EBM. Ha logrado construir una exitosa carrera internacional, hasta ha llamado la atención del mundo de la moda y del lujo, colaborando con marcas como Giorgio Armani y Voque.



PINXAME

Pinxame es un dúo musical escénico, cuya sonoridad oscila entre la sutileza de lo acústico y la potencia de un show electrónico.



FAIR

SONIDAS



Liberté Créativité Diversité

MELISSA SANTA MARÍA

Su sonido abarca géneros como el house y techno, con variantes deep, tech, disco y minimal. Su conocimiento musical la ha llevado a compartir escenarios con los mejores talentos internacionales del género que se han presentado en el país



- 19h00

 Duración 1h30
- Auditorio Alianza Francesa de Quito Av. Eloy Alfaro N32-468 y Bélgica
- Entrada bajo reservación <u>aquí</u>



FIESTA

CEMENTERIO DE ELEFANTES

Si el surrealismo tomara una forma musical, sería a través de los ritmos y sonidos de la banda quiteña Cementerio de Elefantes. Mezclando rock alternativo con elementos psicodélicos, la banda lleva una propuesta musical que puede ser definida como un viaje a través de paisajes oníricos.

MARTES DEL CONOCIMIENTO



Fiesta de la música



La Representación de las Mujeres en las Músicas Electrónicas **SONIDAS**

Miradas Cruzadas entre Ecuador y Francia

MARTES 20 | 19h00 PUDLA (campus Granados - auditorio 3)

💲 Entrada libre 🕠 Duración 1h15

Sonidas es una plataforma que desde el año 2021 reune a las mujeres y disidencias que trabajan en el sector de la música del Ecuador, para visibilizar sus actividades generando oportunidades laborales, de colaboración y circulación. Participarán Lecomte de Brégeot (productor y DJ francés), Emmie Sandlers (Beats by Girlz Quito), Melissa Santa Maria (DJ ecuatoriana), DJ Joya (productora y DJ ecuatoriana). Moderará Lucia Villaruel, cofundadora de Sonidas.

A dos lenguas: cinco poetas contemporáneas

MARTES 27 | 19h00

Auditorio AFQ.

💲 Entrada libre 🔑 Duración 1h

Marialuz Albuja, Sandra De la Torre, Liset Lantigua, Rocío Soria y Janeth Toledo leerán una selección de sus poemas en español, seguidos

por su traducción al francés, en la voz de Guillaume Landais.

Poesía en voz alta que el público vivirá como una experiencia estética.



CINE-JEUDI

Música y cine





Liberté Créativité Diversité

Las proyecciones realizadas en el auditorio de la Alianza Francesa ahora empiezan a las 18h30.

JUEVES 08



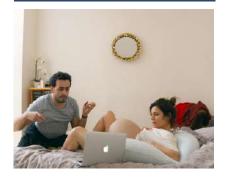
Barbara (Mathieu Amalric, 2017)

Un director quiere hacer un biopic sobre la cantante Barbara. La actriz trabaja su personaje, la voz, las canciones, las particiones, los gestos, el tejido, las escenas por aprender... El director también trabaja, a través de sus encuentros, de los archivos, de la música... Se deja sumergir por la cantante.

- Auditorio Alianza Francesa
- (I) 18h30
- \$ Entrada libre

En francés con subtítulos en español - 1h37 Todo público

JUEVES 15



Enorme (Sophie Letourneur, 2020)

Son una pareja ordinaria pero inusual. Ella concertista de piano vive sólo para su arte. Él, su agente, está a su servicio para ahorrarle las molestias del día a día. Pero a los 40, lo golpea de repente: Frédéric quiere un bebé, Claire nunca quiso uno y estaban de acuerdo en eso. Él comete lo imperdonable y le da un hijo a sus espaldas.

- 🔼 Auditorio Alianza Francesa
- (L) 18h30
- S Entrada libre

En francés con subtítulos en español - 1h41 Todo público

JUEVES 22



Africa Mia (Richard Minier, Edouard Salier, 2020)

Año 1964. En medio de la Guerra Fría, diez jóvenes músicos prominentes de Mali son enviados a Cuba para estudiar música y mejorar el vínculo que existe entre ambos regímenes socialistas. Allí nace un nuevo género: la música afro-cubana, y se convierten en el icónico grupo "Las Maravillas de Mali". En la víspera de fin de año del 2000, Richard Minier, un productor dfrancés, conoce a un antiquo miembro del grupo en Bamako y decide hacer todo lo posible por juntar de nuevo a la

- Auditorio Alianza Francesa
- (I) 18h30
- **\$** Entrada libre

En francés con subtítulos en español - 1h21 Todo público

MARTES 27 JUEVES 29



Les goûts et les couleurs (Michel Leclerc, 2022)

Marcia, una joven cantante, grabó un álbum con Daredjane, un icono del rock de los 70 que muere accidentalmente, antes del lanzamiento del álbum. Marcia enfrenta dificultades para obtener la aprobación del detentor de derechos de Daredjane, Anthony, a menos que el amor se interponga en el camino...

- Cine 8choyMedio
- (I) 19h00
- **\$** 3 dólares

En francés con subtítulos en español - 1h50 Todo público



CINE INFANTIL

Diners Club



Liberté Créativité Diversité

Calamity

Rémi Chayé

SÁBADO 03 | 15h00

- CINEMATECA | ENTRADA LIBRE
- Francés con subtítulos en español
- Duración: 1h22
- A partir de 6 años







En 1863, Martha Janes debe aprender cómo manejar a los caballos de un carruaje para poder así participar en un convoy que transita por el oeste de los Estados Unidos. Un día decide ponerse pantalones y cortarse el pelo, generando así una enorme polémica que sacará a relucir su verdadero carácter ante las innumerables dificultades que se se presentan en un mundo tan grande como salvaje.

Les Contes de la Nuit

Michel Ocelot

SÁBADO 10 | 10h30

- AUDITORIO AFQ | ENTRADA LIBRE
- Francés con subtítulos en español
- Duración: 1h24
- A partir de 7 años



Cada tarde, una chica, un chico y un anciano técnico se encuentran en un pequeño cine que parece abandonado, pero que está lleno de maravillas. Los tres amigos inventan, documentan, dibujan, visten. Y representan todas las historias que quieren en una noche mágica donde todo es posible...

IF CINÉMA À LA CARTE





Liberté Créativité Diversité

¡Aprende francés mientras disfrutes del cine!



"IFcinéma à la carte" vuelve durante todo el mes de junio con una nueva oferta de cine en línea. La oferta de películas está disponible para su visualización individual en streaming de forma gratuita y sin necesidad de inscripción.

En la lista se podrán encontrar 9 largometrajes:

- Revenir
- Africa Mia
- Chambre 212
- Camille
- Les eblouis

- Le voyage du prince
- Le concours
- La cravate
- Adolescentes

Enlace para ver las películas: https://ifcinema.institutfrancais.com/fr/streaming/alacarte



la Cravate



Adolescentes



Camille



Africa Mia









Le Concours Le Voyage du Prince

les Eblouis

Chambre 212



PROGRAMACIÓN MEDIATECA

Todos los eventos se llevan a cabo en la mediateca (excepto el café literario) y son gratis para los alumnos de la AFQ y las personas que tengan vigente la suscripción a la mediateca, o 3USD para externos

Videojuegos: TRINE 2

JUEVES 01 16h00-17h00 10+ años

Ven a disfrutar de un mundo lleno de magia, en el cual tendrás que abrirte paso a través de niveles llenos de trampas, puzles y enemigos.



Cuenta cuentos

SÁBADO 03 11h00-11h30

Todo público

¡Ven a disfrutar del área infantil de la mediateca para que te contemos tus cuentos favoritos!



Blablabla

15+ años

MARTES 06-13-20-27 17h00-18h00



¡Ven a disfrutar de este momento ameno para **practicar tu francés** con hablantes nativos y otros estudiantes de francés!

Café Literario 15+ años

JUEVES 08-22 18h00-19h30

Cafet du Chef

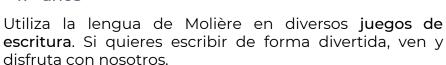


Encuentro dedicado a la lectura y comentarios de pasajes de las obras importantes de la literatura francesa y francófona en su versión original. Los fragmentos escogidos para la reflexión se leen en el momento.

Taller de escritura

SÁBADO 10 11h00-12h00

11+ años



Taller de jardinería

SÁBADO 17 11h00-12h00

6+ años

Crea tu propio jardín y sembra plantas en la mediateca. ¡Así podrás verlas crecer en tu lugar de lectura favorito! Entenderás lo fundamental del vínculo entre la naturaleza y el hombre.



PROGRAMACIÓN MEDIATECA



Todos los eventos se llevan a cabo en la mediateca (excepto el café literario) y son gratis para los alumnos de la AFQ y las personas que tengan vigente la suscripción a la mediateca, o 3USD para externos

Mercado musical

DOMINGO 18 9h30-17h00

Gratis, todo público



¡La mediateca estará abierta durante el mercado! Ven a consultar y sacar libro, o participa a las diferentes actividades propuestas por los bibliotecarios: juegos musicales, blind tests y mucho más.

¡Disfruta de momentos conviviales con tu familia o tus amigos!

Videojuego: Octodad

JUEVES 22 16h00-17h00

7+ años

Controla a Octodad, un sofisticado pulpo disfrazado de humano. Su existencia se basa en la búsqueda del dominio de las tareas mundanas con sus torpes tentáculos e intentando mantener secreta su naturaleza cefalópoda de todos ¡Risa asegurada!





Espectáculo de títeres

SÁBADO 24 11h00-12h00

Entrada libre, 5+ años

Diviértete mirando un espectáculo de títeres. ¡Podrás conocer a historias francesas famosas y disfrutar de algunas imaginadas por Fabio! Y todo eso, en français!



• RÉTROSPECTIVE MAI





Alianza Francesa de Quito

Av. Eloy Alfaro N32-468 y Bélgica (02) 2246 589 | (02) 2246590

www.afquito.org.ec alianzafrancesaquito



Man in Handan





